



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อิหร่าน	หมวด	ความมั่นคง
ข่าวประจำวัน	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	อิหร่านร่วมประชุมพิจารณาแก้ปัญหานิวเคลียร์วาระใหม่ ณ กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย		

สหภาพยุโรปเป็นเจ้าภาพในการจัดประชุมนัดสำคัญท่ามกลางความเคลื่อนไหวทางการทูตของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปและอิหร่าน โดยการประชุมครั้งนี้ถือเป็นวาระแรกเพื่อนำปัญหานิวเคลียร์อิหร่านกลับมาสู่โต๊ะเจรจาอีกครั้ง โดยมีกลุ่มประเทศ ๔ + ๑ ฝ่ายหนึ่งกับอิหร่านอีกฝ่าย เพื่อให้การเจรจามีความก้าวหน้าและทุกฝ่ายยังคงดำเนินการตามพันธกรณีที่บัญญัติไว้ในความตกลงที่ลงนามไว้ รวมทั้งยังมีวาระการพิจารณาข้อเรียกร้องของอิหร่านที่ต้องการให้สหภาพยุโรปยกเลิกมาตรการคว่ำบาตรอิหร่าน

อย่างไรก็ดี นายฮาซัน รูฮานีย์ ประธานาธิบดีอิหร่านแถลงก่อนเริ่มประชุมว่า การประชุมครั้งนี้ถือเป็นก้าวที่สำคัญและนับว่ามีความคืบหน้าอย่างมาก หากไม่มีข้อขัดข้องทางเทคนิคหรือปัญหาเชิงนโยบาย ย่อมกล่าวได้ว่าการประชุมวันนี้ประสบความสำเร็จ และบรรลุความเห็นร่วมกันระหว่างกลุ่มประเทศเจรจา ๔+๑ ที่ลงมติเห็นชอบร่วมกับฝ่ายสหรัฐฯ ในการยกเลิกมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านได้

ขณะที่โฆษกกระทรวงต่างประเทศสหรัฐฯ โต้ว่าสหรัฐฯ ยังไม่เสนอความเห็นใด ๆ ในประเด็นเกี่ยวกับการยกเลิกมาตรการคว่ำบาตรอิหร่าน แต่การลดระดับหรือการผ่อนปรนในบางมาตรการอาจเป็นที่เข้าใจได้ โดยถือว่าการลดระดับการคว่ำบาตรอิหร่านเป็นเรื่องที่อยู่ระหว่างการศึกษาระหว่างการเจรจาและประเมินผลกระทบ ซึ่งจำเป็นต้องใช้เวลา หากจะมองถึงการยกเลิกมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านแบบเบ็ดเสร็จผ่านการประชุมครั้งนี้ คงไม่สามารถพิจารณาในคราวเดียวได้ แต่ยอมรับว่าการประชุมเวียนนารอบนี้เป็นการประชุมที่สร้างสรรค์

กรณีนี้ โฆษกกระทรวงการต่างประเทศอิหร่านได้ยืนยันถึงข้อเสนอเดิมของอิหร่านในการเดินหน้า ความตกลงนิวเคลียร์ คือการยกเลิกมาตรการคว่ำบาตร และย้ำชัดว่าสหรัฐฯ ต้องยกเลิกมาตรการคว่ำบาตรอิหร่านในทุกด้านและไม่ควรใช้กรอบแนวคิดแบบ “ก้าวต่อก้าว” และไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ที่ต้องเจรจากับรัฐบาลสหรัฐฯ ไม่ว่าจะเป็นการเจรจาแบบทางตรงหรือทางอ้อม เพื่อหวังให้สหรัฐฯ หันกลับมาอยู่ในกลุ่มสมาชิก ๔+๑ ซึ่งได้แก่ รัสเซีย เยอรมนี ฝรั่งเศส อังกฤษ และจีน

นอกจากนี้ ยังได้กล่าวอีกว่า การที่อิหร่านส่งคณะผู้แทนเข้าร่วมการประชุมเวียนนาคครั้งนี้ มีเป้าหมายสำคัญคือการสานต่อการประชุมวาระนี้ และต้องการเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการร่วมกัน หากอิหร่านไม่เห็นเค้กลางที่จับต้องได้เกี่ยวกับการผ่อนปรนหรือยกเลิกมาตรการคว่ำบาตร คณะผู้แทนเจรจาอิหร่านจะถอนตัวทันที

ที่มาของข่าว :	https://www.aljazeera.net/news/politics/2021/4/27/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%AF%D8%AB%D8%A7%D8%AA-%D9%81%D9%8A%D9%8A%D9%86%D8%A7-%D8%A8%D8%B4%D8%A3%D9%86-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82-%D8%A7%D9%84%D9%86%D9%88%D9%88%D9%8A
วันที่พิมพ์ :	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔

ผู้ปฏิบัติงาน	นายชูชาติ พุดมเพ็ง	นักวิเคราะห์สันติภาพชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิราภรณ์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาการกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเคราะห์สันติภาพเชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

استئناف مفاوضات فيينا اليوم.. رفع العقوبات حاسم لطهران وغموض أميركي بشأنها

إيران جددت رفضها لمبدأ "خطوة مقابل خطوة" بشأن العودة للاتفاق النووي في وقت تتكتم فيه واشنطن على موقفها من رفع عقوباتها عن طهران

الأطراف المشاركة في مفاوضات فيينا أرجأت الاجتماعات أسبوعاً لإفساح المجال للوفود للتنسيق مع عواصمها (رويترز)

27/4/2021 آخر تحديث: 06:23 AM (2021/4/27) مكة المكرمة

تستأنف أطراف الاتفاق النووي مفاوضاتها بالعاصمة النمساوية فيينا اليوم الثلاثاء، وسط حراك دبلوماسي وحديث إيراني عن تقدم في المفاوضات يقابله تكتم أميركي بشأنها خاصة فيما يتعلق برفع العقوبات عن طهران.

وأعلن الاتحاد الأوروبي استئناف محادثات فيينا اليوم الثلاثاء بهدف إحياء الاتفاق النووي الإيراني، وذلك برئاسة المسؤول السياسي في الاتحاد إنريك مورا.

اقرأ أيضاً

وقال الاتحاد الأوروبي في بيان أمس الاثنين، إن المشاركين سيسأفون محادثاتهم لبحث عودة محتملة للولايات المتحدة إلى الاتفاق، وسبل ضمان التنفيذ الكامل والفعال له.

ناجحة لولا التحفظات

واستيق الرئيس الإيراني حسن روحاني استئناف المحادثات بتصريحات قال فيها إن مفاوضات فيينا بشأن الملف النووي تشهد تقدماً ملحوظاً، ولولا بعض التحفظات السياسية لأمكنه القول إنها مفاوضات ناجحة، وفق تعبيره.

وأضاف روحاني أن مجموعة "1+4" أقرت مع الولايات المتحدة بضرورة رفع العقوبات؛ ووصف ذلك بأنه إنجاز في طريق إحياء الاتفاق النووي، حسب تعبيره.

روحاني أكد أن مفاوضات فيينا تشهد تقدماً ملحوظاً ولولا بعض التحفظات السياسية لأمكنه القول إنها ناجحة (الأوروبية)

بيد أن ناطقاً باسم الخارجية الأميركية رفض التعليق على موضوع العقوبات الأميركية على طهران وما إذا كان حصل تفاهم على تخفيفها.

وقال رداً على سؤال للجزيرة إنه لن يعلق على أي تفاصيل بشأن قضية تخفيف العقوبات لأنها موضع بحث، ولكنه أكد أن محادثات فيينا كانت "بناءة ولكنها ليست حاسمة وتطلع للاستمرار فيها".

مطلب ثابت

وفي سياق ذي صلة، جددت إيران رفضها لمبدأ "خطوة مقابل خطوة" بشأن العودة للاتفاق النووي، بالتزامن مع إرسالها وفداً إلى فيينا للتباحث بشأن الملف.

وقال المتحدث باسم الخارجية الإيرانية، سعيد خطيب زاده، إن بلاده لن تقبل أي مقترح حول الملف النووي يعتمد على مبدأ "خطوة مقابل خطوة".

وأضاف "موقفنا بشأن ضرورة رفع العقوبات الأميركية لم يتغير، ونطالب برفعها كافة". وشدد على أنه لا حاجة لمفاوضات مباشرة أو غير مباشرة مع واشنطن لتعود إلى الاتفاق النووي.

وأوضح زاده أن الوفد الإيراني المفاوضات يتوجه إلى فيينا، لمواصلة المفاوضات وحضور اجتماع اللجنة المشتركة للاتفاق النووي؛ لكنه حذر من أن بلاده ستسحب من تلك المفاوضات إذا لم تلمس إرادة سياسية كافية لرفع العقوبات، وفق تعبيره.

تشغيل الفيديو

وكانت القوى العالمية وإيران اختتمت الأسبوع الماضي جولة من المحادثات في فيينا، بهدف إعادة الولايات المتحدة إلى الاتفاق، الذي انسحب منه الرئيس الأميركي السابق دونالد ترامب عام 2018.

كما بحثت الجولة عودة إيران للامتثال لبنود الاتفاق التي تراجع عنها رداً على الموقف الأميركي.

وفي وقت سابق، علق الرئيس الإيراني، حسن روحاني، على مفاوضات الجولة السابقة بالقول إنها اكتملت بنسبة تتراوح ما بين 60% و70%، وقال إنه يمكن حل الخلاف بسرعة إذا تصرفات الولايات المتحدة "بنزاهة".

والأحد، كشف عباس عراقجي، مساعد وزير الخارجية الإيراني، عن حصول تفاهمات بشأن رفع العقوبات الخاصة بالنفط والبنوك والتعاملات المالية؛ لكنه لم يقدم معلومات أكثر تفصيلاً بشأن هذه التفاهمات.